

JOURNAL OFFICIEL

DE LA REPUBLIQUE DU SENEGAL

PARAISANT LE SAMEDI DE CHAQUE SEMAINE

ABONNEMENTS ET ANNONCES

TARIF DES ABONNEMENTS

ANNONCES ET AVIS DIVERS

Pour les abonnements et les annonces s'adresser au Directeur de l'Imprimerie Nationale à Rufisque.

Les annonces doivent être remises à l'imprimerie au plus tard le mardi. Elles sont payables d'avance.

Toute demande de changement d'adresse ainsi que les demandes de réimpression devront être accompagnées de la somme de 175 francs

VOIE NORMALE

Six mois Un an

VOIE AERIEENNE

Six mois Un an

Sénégal et autres Etats de la CEDAO 15.000f 31.000f

Etranger : France, Zaïre

R.C.A. Gabon, Maroc.

Algérie, Tunisie.

20.000f 40.000f

Etranger : Autres Pays

23.000f 46.000f

Prix du numéro Année courante 600f

Année ant. 700f

Par la poste : Majoration de 130f

par numéro

Journal légalisé 900f

Par la poste

La ligne 1.000 francs

Chaque annonce répétée Moitié prix

(Il n'est jamais compté moins de 10.000 francs pour les annonces).

Compte postal 45-20 DAKAR

SOMMAIRE

PARTIE OFFICIELLE

DECRETS ET ARRETES

1995

MINISTERE DES FORCES ARMEES

7 avril Décret n° 95-348 abrogeant et remplaçant les articles 2 et 3 du décret n° 93-1067 du 29 septembre 1993, portant organisation du Ministère des Forces armées 293

MINISTERE DE L'ECONOMIE,

1995

DES FINANCES ET DU PLAN

2 mai Arrêté ministériel n° 4496 M.E.F.P.-C.G.P.E. portant nomination des membres de la Commission spéciale de suivi du désengagement de l'Etat 294

IV^e Convention de Lomé - Avis d'appel d'offres n° 3987 294

IV^e Convention de Lomé - Avis d'appel d'offres n° 3988 296

IV^e Convention de Lomé - Avis d'appel d'offres n° 3920 299

IV^e Convention de Lomé - Avis d'appel d'offres n° 3981 301

IV^e Convention de Lomé - Avis d'appel d'offres n° 3909 302

PARTIE OFFICIELLE

DECRETS ET ARRETES

MINISTERE DES FORCES ARMEES

DECRET n° 95-348 du 7 avril 1995

abrogeant et remplaçant les articles 2 et 3 du décret n° 93-1067 du 29 septembre 1993, portant organisation du Ministère des Forces armées.

LE PRESIDENT DE LA REPUBLIQUE :

Vu la Constitution, notamment en ses articles 37, 39 et 65;

Vu la loi n° 94-44 du 27 mai 1994, portant code de justice militaire;

Vu la loi du 16 mars 1982 sur l'administration de l'Armée;

Vu la loi n° 70-23 du 6 juin 1970, portant organisation générale de la Défense nationale, modifiée par les lois n° 72-92 du 29 novembre 1972 et n° 82-17 du 23 juillet 1982;

Vu la loi n° 84-62 du 16 août 1984, relative à l'organisation générale des Forces armées, complétée par la loi n° 89-02 du 17 janvier 1989;

Vu le décret n° 93-1067 du 20 septembre 1993, portant organisation du Ministère des Forces armées;

Sur le rapport du Ministre des Forces armées,

DECRETE :

Article premier. - Les articles 2 et 3 du décret n° 93-1067 du 20 septembre 1993 sont abrogés et remplacés par les dispositions suivantes :

« Article 2. - Le Ministre chargé des Forces armées dispose :

- d'un cabinet civil et d'un cabinet militaire;

- d'un bureau réservé d'animation et de coordination des services de renseignements du Ministère des Forces armées dont l'organisation et le fonctionnement sont fixés par arrêté du Ministre des Forces armées;

- d'organismes de contrôle et d'inspection directement rattachés;

- de l'administration centrale ».

« Article 3. - Relèvent directement du Ministre chargé des Forces armées, outre les Cabinets, le bureau réservé d'animation et de coordination des services de renseignements, les organismes de contrôle et d'inspection :

- la direction de contrôle, études et législation;
- l'inspection des affaires administratives et financières;
- l'inspection technique ».

Art. 2. - Le Ministre des Forces armées est chargé de l'exécution du présent décret qui sera publié au *Journal officiel*.

Fait à Dakar, le 7 avril 1995

Abdou DIOUF

MINISTERE DE L'ECONOMIE, DES FINANCES ET DU PLAN

ARRETE MINISTERIEL n° 4496 M.E.F.-C.G.C.P.E. en date du 2 mai 1995 portant nomination des membres de la commission spéciale de suivi du désengagement de l'Etat.

Article premier. - Sont nommés membres de la commission spéciale de suivi du désengagement de l'Etat.

MM. Aliou Seck, conseiller technique représentant le Ministre chargé des Finances, Président;

Mamadou Ndong, représentant la Présidence de la République;

Papa Abdou Ly, contrôleur financier;

Abdou Bame Guèye, Directeur général des Finances;

Alia Diène Dramé, représentant la Primature;

Mohamadou Ahdoulaye Mbacké, Agent judiciaire de l'Etat;

Serigne Ahmadou Camara, chef de la cellule de gestion et de contrôle du portefeuille de l'Etat;

M^{me} Aïssatou Niang Ndiaye, Directeur du Trésor et de la Comptabilité publique.

Art. 2. - Les membres de la commission sont nommés pour une durée de deux ans. En cas de vacance, pour quelque cause que ce soit un remplaçant est nommé pour la durée restant à couvrir du mandat de son prédécesseur.

Avis d'appel d'offre n° 3987

lancé par : République Centrafricaine,
relatif à un projet identifié pour être financé
par la Communauté européenne (CE).

1. Identification et financement du projet

- a) Intitulé : Divers projets 7c FED
- b) Numéro : 7 RCA 23 et al
- c) Source de financement: I

(I) 7^e Fonds européen de développement (FED) (II) Budget CE

d) Situation du financement: I

(I) approuvé (II) à l'instruction

NB : l'octroi de contrats est subordonné à l'approbation et mise à disposition des crédits nécessaires.

2. - Identification du marché

a) Type de marché : I

(I) fournitures (II) travaux (III) services (IV) autre.

b) Objet :

Véhicules, ordinateurs, groupes électrogènes

c) Nombre de lots : 22

d) Groupements de lots : voir dossier d'appel d'offres

e) Possibilité de soumettre des variantes : II

(I) oui (II) non (III) sans objet

3. Critères d'éligibilité, d'origine et d'évaluation

a) Eligibilité et origine : I

(I) Etats CE et ACP signataires de la Convention de Lomé IV, (II) Etats CE et Etat du maître d'ouvrage - voir dossier d'appel d'offres.

b) Evaluation : voir dossier d'appel d'offres.

4. Lieux et délais

a) Localisation du projet : République Centrafricaine (voir dossier AO)

b) Lieu de livraison, d'installation ou d'exécution : voir dossier d'A.O.

c) Délai de livraison ou d'exécution : voir partie A

5. Pouvoir adjudicateur

a) Maître d'ouvrage :

Ministère des Finances, du Plan et de la Coopération internationale B.P. 732 - BANGUI, République Centrafricaine

b) Maître d'oeuvre :

Voir dossier d'appel d'offres (partie A)

6. Dossier d'appel d'offres

a) Type : Appel d'offres ouvert

b) Conditions d'acquisition : I

(I) gratuit, auprès des adresses indiquées dans les alinéas c) et d).

(II) contre paiement de ECUS, auprès de :

Secrétariat d'Etat aux Finances, au Plan et à la Coopération internationale, Cellule Budget-Investissement, BP 696 BANGUI, RCA tél. (236) 61 38 00 ou 61 38 05 - Fax (236) 61 73 87 - Télex 5208 RC

c) Consultation dans l'Etat du maître d'ouvrage :

Délégation de la Commission européenne, rue de Flandre BP 298, (Télex (0971) DELCOMEU 5231 RC - Téléfax (236) (61 35 35)

d) Consultation dans les Etats membres : Bureaux de la Commission des Communautés européennes, (voir adresses en fin de texte)

7. Délai de validité des offres : 90 jours

8. Langue, réception et ouverture des soumissions

a) Langue : FR

b) Date et heure (locale) limites pour la réception : 30.6.95 / 10 h. 00

c) Adresse pour la réception :

Secrétariat d'Etat aux Finances, au Plan et à la Coopération internationale, Cellule Budget-Investissement, BP 696 BANGUI, RCA Tél. (236) 61 38 00 ou 61 38 05 - Fax (236) 61 73 87 - Télex 5208 RC

d) Date et heure (locale) pour l'ouverture : 30/6/95 - 10 h. 30

e) Adresse pour l'ouverture :

Commission nationale des appels d'offres et marchés de l'Etat,
Présidence de la République Centrafricaine, Bangui, RCA

9. Cautionnement et garanties

(I) requises et exprimées en pourcentage de la soumission ou du contrat,
(II) sans objet.

a) De soumission : I/1%

b) De bonne fin : II/

c) Autres : voir dossier d'appel d'offres.

10. Visite des lieux : (IV)

(I) obligatoire et organisée par le maître d'oeuvre (II) obligatoire et à effectuer au gré des soumissionnaires (III) facultative (IV) sans objet

a) Date :

b) Lieu :

10. Renseignements complémentaires

a) Adresse de la Commission des Communautés européennes (DG VIII) et de ses bureaux dans les Etats membres :

A 1040 Wien, Hoyosgasse 5 (tel : 43-1-5053379-5053491)-(fax : 43-1-50533797)-(Tlx : 133152 EUROP A)

B 1140 Bruxelles, DG VIII/C/3, rue de Genève 12, bureau 4/15 - tel : 32-2-2994930- (fax : 32-2-2992870) - Tlx : 21877 COMEU B)

D 53113 Bonn Zitellmannstrasse 22 - (tel : 49-228-530090)-(fax : 49-228-5300950)- (Tlx : 886648 EUROP D)

DK 1787 Kobenhavn V, Dansk Industri. Projekt-og Licitationskontoret af. EMI

(tel : 45-33- 773377) - (fax : 45-33-773300)

E 28001 Madrid, Calle Serrano, 41-5a Planta - (tel: 34-1-4351700) -(fax : 34-1-2760387)- (Tlx : 46818 OIPE E)

EL 10674 Athens, Vassilissis Sofias. 2 - (tel: 30-1-7243982)-(fax: 30-1-7244620)-(Tlx : 219324 ECAT GR)

F 75007 Paris, 288 Boulevard St-Germain (tel : 33-1-40633838)-(fax: 33-1-45569417)-(Tlx : 202271 F)

FIN 00131 Helsinki, Pohoisplanadi 31, P.O. Box 234 - (tel : 358-0-656420)-(fax: 358-0-656728)

I 00187 Roma, Via Poli. 29 - (tel : 39-6-699991)-(fax : 39-6-6793652)-(Tlx : 610184 EUROMA I)

IRL Dublin 2, Molesworth Street, 39 - (tel : 353-1-712244)-(fax: 353-1-712657)-(Tlx : 93827 EUCO E)

L 2920 Luxemburg, Ch. de Commerce 7, Rue A. de Gasperi, BP 1503 -(tel : 352-43011)-(fax: 352-43014433)-(Tlx : 3476 COMEUR LU)

NL 2594 AG Den Haag, E.V.D, afdeling PPA, Bezuidenhoutseweg 151 (tel: 31-70-3797501)-(fax : 31-70-3797878)

PT 1200 Lisboa Centro Europeu Jean Monnet, Largo Jean Monet, 1,10. (tel: 351-1-541144)-(fax: 351-1-554397)-(Tlx : 18810 COMEUR P)

S 11147 Stockholm, Hamngatan 6 - (tel: 46-8-6111172)-(fax: 46-8-6114435)-(Tlx : 13449)

UK London swip 3AT, 8 Storey's Gate - (tel : 44-71-9731992) -(fax : 44-71-9731900)-(Tlx : 23208 EURUK G)

b) REFERENCES : Si l'Etat du maître d'ouvrage est l'un des Etats d'Afrique, des Caraïbes et du Pacifique signataires de la convention de Lomé IV (Etats ACP), cette publication est effectuée en vertu de l'annexe I à la décision n° 3/90 du Conseil des Ministres ACP-CEE, du 29 mars 1990, publiée dans le JOCE n° L 382 du 31.12.90.

Si l'Etat du maître d'ouvrage n'est pas un Etat ACP, cette publication est effectuée en vertu du règlement (CEE) n° 442/81 du Conseil, du 17 février 1981, publié dans le JOCE n° L-48 du 21.2.81.

Notice of invitation to tender No. n° 3987,

issued by : République Centrafricaine,

for a project identified for financing by the European Community (EC).

1. Project identification and financing

a) Title : Divers projets 7ème FED-

b) Number : 7 RCA 23 et al

c) Source of financing : I

(I) 7th european Developpement fund (EDF) (II) EC Budget

d) Statuts of the financing : I

(I) approved (II) under appraisal

NB : the award of contracts is subject to financing being approved and made available.

2. Contract identification

a) Type of contract : I.

(I) supply (II) works (III) service (IV) other

b) Subject : vehicles, computers and generators

c) Number of lots : 22

d) Groups of lots : see tender documents

e) Possibility of submitting alternative solutions : II

(I) yes (II) no (III) not applicable

3. Eligibility, origin and evaluation criteria

a) Eligibility and origin : I.

(I) EC/ACP States signatory to the fourth Lomé Convention (II) EC States, State of the contracting authority - see tender documents

b) Evaluation : see tender documents

4. Location and deadline

a) Project location : République Centrafricaine (voir dossier AO)

b) Place of delivery, installation or performance: voir dossier d'A.O.

c) Delivery or performance period : see part A

5. Project authorities

a) Contracting authority :

Ministère des Finances, du Plan et de la Coopération Internationale B.P. 732 - BANGUI, République Centrafricaine

b) Supervisor :

Voir dossier d'appel d'offres (partie A)

6. Tender documents

a) Type of tender : Open tender

b) Terms on which tender documents may be obtained : I

(I) free of charge, at the addresses given in c) and d)

(II) against payment of ECU, from :

Secrétariat d'Etat aux Finances, au Plan et à la Coopération Internationale,
Cellule Budget-Investissement, BP 696 BANGUI, RCA

Tel. (236) 61.38.00 ou 61.38.05 - Fax (236) 61.73.87 - Télex
5208 RC

c) Inspection of the tender documents in the country of the contracting authority :

Délégation de la Commission européenne, rue de Flandre BP 298, (Télex
(0971) DELCOMEU 5231 RC - Téléfax (236) 61.35.35)

d) Inspection of the tender documents in the Member States : Offices
of the Commission of the European Communities (see addresses below)

7. Tender validity period : 90 days

8. Language, receipt and opening of the tenders

a) Language : FR

b) Date and time (local) for receipt of tenders : 30.06.1995 / 10 h 00

c) Address for the receipt:

Secrétariat d'Etat aux Finances, au Plan et à la Coopération Internationale,
Cellule Budget - Investissement, BP 696 BANGUI, RCA

Tel. (236) 61.38.00 ou 61.38.05 - Fax (236) 61.73.87 - Télex
5208 RC

d) Date and time (local) for opening of tenders : 30.06.1995 / 10 h 30

e) Address for the opening :

Commission Nationale des Appels d'Offres et Marchés de l'Etat,
Présidence de la République Centrafricaine, Bangui, RCA

9. Deposits and guarantees

(I) required and expressed as a percentage of the tender or contract

(II) not applicable

a) Tender guarantee : I/ 1%

b) Performance guarantee : II /

c) Other : see tender documents

10. Site visit (IV)

(I) mandatory and organized by the supervisor (II) mandatory and to
be carried out at tenderers' convenience (III) optional (IV) not applicable

a) Date :

b) Place :

11 Further information

a) Address of the Commission of the European Communities (GD VIII
) and its offices in the Member States :

A - 1040 Wien, Hoyosgasse 5

(tel : 43-1-5053379 - 5053491) - (fax : 43-1-50533797) - (tlx : 133152,
EUROP A)

B - 1140 Bruxelles, DG VIII/C/3, rue de Genève 12, bureau 4/15 -
tel : 32-2-2994930) - (fax : 32-2-2992870) - (tlx : 21877 COMEU B)

D - 53113 Bonn Zitellmannstrasse 22 - (tel : 49-228-530090)-
(fax : 49-228-5300950) (tlx : 886648 EUROP D)

DK 1787 Kobenhavn V, Dansk Industri. Projekt-og Licitationskontoret
afd. EMI (tel : 45-33- 773377) - (fax : 45-33-773300)

E 28001 Madrid, Calle Serrano, 41-5a Planta - (tel: 34-1-4351700) - (fax
: 34-1-2760387) - (tlx : 46818 OIPE E)

EL 10674 Athens, Vassilissis Sofias.2 - (tel: 30-1-7243982) - (fax: 30-
1-7244620) - (tlx : 219324 ECAT GR)

F 75007 Paris, 288 Boulevard St-Germain (tel : 33-1-40633838) - (fax:
33-1-45569417) - (tlx : 202271 F)

FIN 00131 Helsinki, Pohoisiesplanadi 31, P.O. Box 34 - (tel : 358-0-
656420) - (fax: 358-0-656728)

I-00187 Roma, Via Poli, 29 - (tel : 39-6-692991) - (fax : 39-
6-6793652) - tlx : 610184 EUROMA I)

IRL Dublin 2, Molesworth Street, 39 - (tel : 353-1-712244) - (fax: 353-
1-712657) - tlx : 93827 EUCO EI)

L 2920 Luxembourg, Ch. de Commerce 7, Rue A. de Gasperi, BP 1503
- (tel: 352-43011) - (fax: 352-43014433) - tlx : 3476 COMEUR LU)

NL 2594 AG Den Haag, E.V.D, afdeling PPA, Bezuidenhoutseweg
151 (tel: 31-70-3797501) - (fax : 31-70-3797878)

PT 1200 Lisboa Centro Europeu Jean Monnet, Largo Jean Monet,
1,10. (tel: 351-1-541144) - (fax: 351-1-554397) - (Tlx : 18810 COMEUR
P)

S 11147 Stockholm, Hamngatan 6 - (tel: 46-8-6111172) - (fax: 46-
8-6114435) - (Tlx : 13449)

UK London swip 3AT, 8 Storey's Gate - (tel : 44-71-9731992)
- (fax : 44-71-9731900) - (Tlx : 23208 EURUK G)

b) REFERENCES : If the State of the contracting authority is one of
the African, Caribbean and Pacific States which are signatory to the fourth
Lomé convention (ACP States), this notice is published pursuant to Annex
I to Decision NO 3 / 90 of the ACP - EEC council of Ministers of 29.03.90
(oj 1 - 382, 31.12.90).

If the State of the contracting authority is not an ACP State, this notice
is published pursuant to Council Regulation (EEC) N° 442/81 of 17 february
1981 (OJ L48, 21.2.81)

Avis d'appel d'offres n° 3988,

lancé par la Commission des CE en lieu et place
du Gouvernement du Zaïre,
relatif à un projet identifié pour être financé par la Communauté
européenne (CE).

1. Identification et financement du projet

a) Intitulé : PROGRAMME SPECIAL DE REHABILITATION POUR
LES PAYS VOISINS DU RWANDA

b) Numéro : 07 ACP ZR 021

c) Source de financement : Fonds européen de développement (FED)

d) Situation du financement : approuvé

NB / l'octroi de contrats est subordonné à l'approbation et mise à
disposition des crédits nécessaires.

2. Identification du marché

a) Type de marché : Travaux

b) Objet :

Réhabilitation de la route de Goma-Rutshuru

Réhabilitation de la route de Bukava-Kavumu

Réhabilitation de la route de Rutshuru-Bunagana

c) Nombre de lots 3

d) Groupements de lots : voir dossier d'appel d'offres

3. Critères d'éligibilité, d'origine et d'évaluation

a) Eligibilité et origine : Etats CE et ACP signataires de la Convention de Lomé IV

b) Evaluation : Voir dossier d'appel d'offres

4. Lieux et délais

a) Localisation du projet :

Nord et Sud Kivu - Zaïre

b) Lieu de livraison, d'installation ou d'exécution :

lot 1: GOMA - RUTSHURU

lot 2: BUKAVU - KAVUMU

lot 3: RUTSHURU - BUNAGANA

c) Délai de livraison ou d'exécution : lot 1 = 12 mois, lot 2 = 12 mois, lot 3 = 6 mois.

d) Délai de validité des offres : 90 jours

5. Pouvoir adjudicateur

a) Maître d'ouvrage :

La Commission des Communautés Européennes

en lieu et place du

Gouvernement du Zaïre

b) Maître d'oeuvre :

Le bureau chargé de la maîtrise des travaux

6. Dossier d'appel d'offres

a) Type : Appel offres ouvert

b) Conditions d'acquisition : II

(I) gratuit, auprès des adresses indiquées dans les alinéas c) et d).

(II) contre paiement de 500 DM, auprès de :

H.P. GAUFF Ingenieure GmbH et Co.

a) 82, rue de Paris

F - 93804 Epinay-sur-Seine Cedex

Tél : (1) 49.40.11.90 Fax : (1) 49.40.00.05

b) Berner Strafe 45

D - 60437 Frankfurt/Main

Tél. (069) 50.00.80 Fax : (069) 50.00.81.11

c) Consultation dans l'Etat du maître d'ouvrage :

Délégation des Communautés Européennes

71, avenue des Trois Z

B.P. 2000 - KINSHASA - Zaïre

d) Consultation dans les Etats membres : Bureaux de la Commission des Communautés européennes, (voir adresses en fin de texte).

7. Langue, réception et ouverture des soumissions

a) Langue : français

b) Date et heures (locale) limites pour la réception : 19/06/95 - 16 h. 00

c) Adresse pour la réception :

Commission des Communautés Européennes

12, rue de Genève - Bureau 4/6

B - 1140 BRUXELLES - Belgique

d) Date et heure (locale) pour l'ouverture : 20/06/95 / 16h00

e) Adresse pour l'ouverture :

Commission des Communautés Européennes

12, rue de Genève - Bureau 4/6

B - 1140 BRUXELLES - Belgique

8. Cautionnement et garanties

a) De soumission : oui, 2 %

b) De bonne fin : oui, 10 %

c) Autres : voir dossier d'appel d'offres.

9. Visite des lieux : facultative

a) Date :

b) Lieu :

10. Renseignements complémentaires

a) REFERENCES : Si l'Etat du maître d'ouvrage est l'un des Etats d'Afrique, des Caraïbes et du Pacifique signataires de la convention de Lomé IV (Etats ACP), cette publication est effectuée en vertu de l'annexe I à la décision n° 3/90 du Conseil des ministres ACP-CEE, du 29 mars 1990, publiée dans le JOCE n° L 382 du 31-12-90. Si l'Etat du maître d'ouvrage n'est pas un Etat ACP, cette publication est effectuée en vertu du règlement (CEE) n° 443/92 du Conseil, du 25 février 1992, publié dans le JOCE n° L-52 du 27-2-92.

b) Adresse de la Commission des Communautés européennes (DG VIII) et de ses bureaux dans les Etats membres :

A 1040 Wien, Hoyosgasse 5- (Tel : 43-1-5053379 - 5053491) - fax : 43.1.50533797)

B 1140 Bruxelles, DG VIII/C/3, rue de Genève 12 bureau 4/15 - tel : 32.2.2994930) fax : 32.2.2992870)

D 53113 Bonn Zitellmannstrasse 22 - (tel : 49-228-530090) - (fax : 49 228.5300950)

DK 1787 Kobenhavn V, Dansk Industri, Projekt- og Licitationskontoret af. EMI (tel : 45.33.773377) - (fax : 45.33.773300)

E 28001 Madrid, Calle Serrano, 41-5a Planta - (tel : 34.1.4351700) - (fax : 34.1.2760387)

EL 10674 Athens, Vassilissis Sofias, 2 - (tel : 30.1.7243982) - (fax : 30-1-7244620)

F 75007 Paris, 288 Boulevard St Germain - (tel : 33-1-40633838) - (fax : 33-1-45569417)

FIN 00131 Helsinki, Pohoisplanadi 31, P.O. Box 234 - (tél. : 358-0-656420) - (fax. : 358-0-656728)

I 00187 Roma, Via poli, 29 - tél : 39-6-699991) - (fax : 39-6-6793652)

IRL Dublin 2, Molesworth Street, 39 - (tél : 353-1-712244) - (fax : 353-1-712657)

L 2920 Luxembourg, Ch. de Commerce 7, Rue A. de Gasperi, BP 1503 - (tél : 352-430111) - (fax : 352-43014433)

NL 2594 AG Den Haag E.V.D. afdeling PPA Bezuidenhoutseweg 151 - tél; : 31-70-3797501) - (fax. : 31-70-3797878)

PT 1200 Lisboa, Centro Europeu Jean Monnet, Largo Jean Monnet, 1,10 - (tél; : 351-1-541144) - (fax : 351-1-554397)

S 11147 stockholm, Hamngatan 6 - (tél. : 46-8-6111172) - (fax. : 46-8-6114435)

UK London SWIP 3 AT, 8 Storey's Gate - (tél; : 44-71-9731992) - (fax. : 44-71-9731900)

Notice of invitation to tender n° 3988

issued by : The commission of the EC in place of the Gouvernement of Zaïre, for a project indentified for financing by the European Community (EC)

1. Project Identification and financing

a) Title PROGRAMME SPECIAL DE REHABILITATION POUR LES PAYS VOISINS DU RWANDA

b) Number : 07ACP ZR 021

c) Source of financing : European Development Fund (EDF)

d) Status of the financing : approved

NB : the award of contracts is subject to financing being approved and made available.

2. Contract identification

a) Type of contract : Works

b) Subject :

Rehabilitation of the Road Goma-Rutshuru

Rehabilitation of the Road Bukava-Kavumu

Rehabilitation of the Road Rutshuru-Rutshuru

c) Number of lots : 3

d) Groups of lots : see tender documents

3. Eligibility, origin and evaluation criteria

a) Eligibility, and origin : EC/ACP States signatory to the fourth Lomé Convention

b) Evaluation : see tender documents

4. Location and deadline

a) Project location :

Nord et Sud Kivu - Zaïre

b) Place of delivery, installation or performance :

lot 1 : GOMA - RUTSHURU

lot 2 : BUKAVU - KAVUMU

lot 3 : RUTSHURU - BUNAGANA

c) Delivery or performance period : lot 1 = 12 months, lot 2 = 12 months, lot 3 = 6 months.

d) Tender validity period : 90 days

5. Project authorities

a) Contracting authority :

La Commission des Communautés européennes en lieu et place du Gouvernement du Zaïre.

b) Supervisor:

Le bureau chargé de la maîtrise des travaux

6. Tender documents

a) Type of tender : Open invitation to tender

b) Terms on which tender documents may be obtained: II

(I) free of charge, at the addresses given in c) and d)

(II) against payment of 500 DM, from :

H.P. GAUFF Ingenieure GMB H & Co.

a) 82, rue de Paris

F- 93804 Epinay-sur-Seine Cédex

Tel. : (1-) 49.40.11.90 - Fax : (1) 49.40.00.05

b) Berner Strabe 45

D - 60437 Frankfurt/Main

Tél. : (069) 50.00.80 - Fax. : (069) 50.00.81.11.

c) Inspection of the tender documents in the country of the contracting authority :

Délégation des Communautés Européennes

71, avenue des Trois Z - B.P. : 2000 - KINSHASA - ZAIRE.

d) Inspection of the tender documents in the Member States : Offices of the Commission of the European Communities (see addresses below)

7. Langage, receipt and opening of the tenders

a) Language : French

b) Date and time (local) for receipt of tenders : 19/06/95 //16^h 00.

c) Address for the receipt:

Commission des Communautés Européennes

12, rue de Genève - Bureau 4/6.

B- 1140 BRUXELLES - Belgique.

d) Date and time (local for opening of tenders : 20-06-95 //16h.00

e) Address for the opening:

Commission des Communautés Européennes

12, rue de Genève - Bureau 4/6.

B- 1140 BRUXELLES - Belgique.

8. Deposits and guarantees

a) Tender guarantee : yes, 2 %

b) Performance guarantee : yes, 10 %

c) Other : see tender documents

9. Site visit : optional

a) Date:

b) Place :

10 Further information

a) REFERENCES : If the State of the contracting authority is one of the African, Caribbean and Pacific States which are signatory to the fourth Lomé Convention (ACP States), this notice is published pursuant to Annex I to Decision No 3/90 of the ACP-EEC Council of Ministers of 29.3.90 (OJ L-382, 31.12.90).

If the State of the contracting authority is not an ACP State, this notice is published pursuant to Council Regulation (EEC) No 443/92 of 25 february 1992 (OJ L-52, 27.2.92)

b) Address of the Commission of the European Communities (GD VIII) and its Offices in the Member States:

A 1040 Wien, Hoyosgasse 5 - (tel : 43-1-5053379-5053491)-(fax : 43-1-50533797)

B - 1140 Bruxelles, DG VIII/C/3, rue de Genève 12, bureau 4/15 - tel : 32-2-2994930- (fax : 32-2-2992870)

D 53113 Bonn Zitelmansstrasse 22 - (tel : 49-228-530090)-(fax : 49-228-5300950)

DK 1787 Kobenhavn V, Dansk Industri. Projekt-og Licitationskontoret afd. EMI

(tel : 45-33- 773377) - (fax : 45-33-773300)

E 28001 Madrid, Calle Serrano, 41-5a Planta - (tel: 34-1-4351700) -(fax : 34-1-2760387)

EL 10674 Athens, Vassilissis Sofias. 2 - (tel: 30-1-7243982)-(fax: 30-1-7244620)

F 75007 Paris, 288 Boulevard St-Germain (tel : 33-1-40633838)-(fax: 33-1-45569417)

FIN 00131 Helsinki, Pohoisplanadi 31, P.O. Box 234 - (tel : 358-0-656420)-(fax: 358-0-656728)

I 00187 Roma, Via Poli. 29 - (tel : 39-6-699991)-(fax : 39-6-6793652)

IRL Dublin 2, Molesworth Street, 39 - (tel :353-1-712244)-(fax: 353-1-712657)

L 2920 Luxembourg, Ch. de Commerce 7, Rue A. de Gasperi, BP 1503 -(tel : 352-43011)-(fax: 352-43014433)

NL 2594 AG Den Haag. E.V.D, afdeling PPA, Bezuidenhoutseweg 151(tel: 31-70-3797501)-(fax : 31-70-3797878)

PT 1200 Lisboa Centro Europeu Jean Monnet, Largo Jean Monnet, 1,10. (tel: 351-1-541144)-(fax: 351-1-554397)

S 11147 Stockholm, Hamngatan 6 - (tel: 46-8-6111172)-(fax: 46-8-6114435)

UK London swip 3AT, 8 Storey's Gate - (tel :44-71-9731992) -(fax : 44-71-9731900).

Avis d'appel d'offres n° 3920

lancé par : Madagascar,

relatif à un projet identifié pour être financé par la Communauté européenne (CE).

1. Identification et financement du projet

a) Intitulé : Volet Réseau des Chemins de Fer Malagasy

b) Numéro : 7.MAG 040

c) Source de financement : I

(I) 7ème Fonds européen de développement (FED) (II) Budget CE

d) Situation du financement : I

(I) approuvé (II) à l'instruction

NB : l'octroi de contrats est subordonné à l'approbation et mise à disposition des crédits nécessaires.

2. Identification du marché

a) Type de marché : I

(I) fournitures (II) travaux (III) services (IV) autre.

b) objet :

Fourniture de matériels et outillages

c) Nombre de lots : 07

d) Groupements de lots : voir dossier d'appel d'offres

Possibilité de soumettre des variantes : II

(I) oui (II) non (III) sans objet

3. Critères d'éligibilité, d'origine et d'évaluation

a) Eligibilité et origine : I

(I) Etats CE et ACP signataires de la Convention de Lomé IV, (II) Etats CE et Etat du maître d'ouvrage - voir dossier d'appel d'offres.

b) Evaluation : Voir dossier d'appel d'offres.

4. Lieux et délais

a) Localisation du projet : Gare Soarano, Antananarivo

b) Lieu de livraison, d'installation ou d'exécution : site

c) Délai de livraison ou d'exécution : 90 jours

5. Pouvoir adjudicateur

a) Maître d'ouvrage :

Ministère des Transports et de la Météorologie, Antananarivo Madagascar

b) Maître d'oeuvre :

Réseau National des Chemins de Fer Malagasy, Département Etudes, Audit et Informatique, B.P. 259-1, Avenue de l'Indépendance,

Soarano, Antananarivo.

6. Dossier d'appel d'offres

a) Type : Appel d'offres ouvert

b) conditions d'acquisition : I

(I) gratuit, auprès des adresses indiquées dans les alinéas c) et d)..

(II) contre paiement de 0 écus auprès de :

c) Consultation dans l'Etat du maître d'ouvrage

Réseau National des Chemins de Fer Malagasy (RNCFM), Département Etudes, Audit et Informatique, 1 Avenue de l'Indépendance, Soarano, Antananarivo

d) Consultation dans les Etats membres : Bureaux de la Commission des Communautés européennes, (voir adresses en fin de texte)

7. Délai de validité des offres : 090 jours

8. Langue, réception et ouverture des soumissions

a) Langue : FR

b) Date et heure (locale) limites pour la réception : 24.05.95//12.00

c) Adresse pour la réception :

Réseau Nat. des Chemins de Fer Malagasy, Département Etudes, Audit et Informatique, 1, Avenue de l'Indépendance, Soarano, Antananarivo

d) Date et heure (locale) pour l'ouverture : 24.05.95//15.00

e) Adresse pour l'ouverture :

Réseau National des Chemins de Fer Malagasy, Département Etudes, Audit et Informatique, 1, Avenue de l'Indépendance, Soarano, Antanarivo

9. Cautionnement et garanties

- (I) requises et exprimées en pourcentage de la soumission ou du contrat,
(II) sans objet.

- a) De soumission : I/2
b) De bonne fin : I/20
c) Autres : voir dossier d'appel d'offres.

10. Visite des lieux (IV)

- (I) obligatoire et organisée par le maître d'oeuvre (II) obligatoire et à effectuer au gré des soumissionnaires (III) facultative (IV) sans objet

- a) Date :
b) Lieu :

11. Renseignements complémentaire

- a) Adresse de la Commission européenne DG VIII) et de ses bureaux dans les Etats membres :

A 1040 Wien, Hoyosgasse 5 - (tel : 43-1 5053379-5053491)-(fax : 43-1-50533797) - (tlx : 133152 EUROP A)

B - 1140 Bruxelles, DG VIII/C/3, rue de Genève 12, bureau 4/15 - tel : 32-2-2994930- (fax : 32-2-2992870) - (tlx : 21877 COMEU B)

D 53113 Bonn Zitelmannstrasse 22 - (tel : 49-228-530090)-(fax : 49-228-5300950)(tlx : 886648 EUROP D)

DK 1787 Kobenhavn V, Dansk Industri. Projekt-og Licitationskontoret afd. EMI (tel : 45-33- 773377) - (fax : 45-33-773300)

E 28001 Madrid, Calle Serrano, 41-5a Planta - (tel: 34-1-4351700) -(fax : 34-1-2760387) (tlx : 46818 OIPE E)

EL 10674 Athens, Vassilissis Sofias. 2 - (tel: 30-1-7243982)-(fax: 30-1-7244620)(tlx : 219324 ECAT GR)

F 75007 Paris, 288 Boulevard St-Germain (tel : 33-1-40633838)-(fax: 33-1-45569417)- (tlx : 202271 F)

FIN 00131 Helsinki, Pohjoisesplanadi 31, P.O. Box 234 - (tel : 358-0-656420)-(fax: 358-0-656728)

I 00187 Roma. Via Poli. 29 - (tel : 39-6-699991)-(fax : 39-6-6793652)-(tlx : 610184 EUROMA I)

IRL Dublin 2, Molesworth Street, 39 - (tel :353-1-712244)-(fax: 353-1-712657)-(tlx : 93827 EUCO ED)

L 2920 Luxembourg, Ch. de Commerce 7, Rue A. de Gasperi, BP 1503 -(tel : 352-43011)-(fax: 352-43014433)-(tlx : 3476 COMEUR LU)

NL 2594 AG Den Haag. E.V.D,afdeling PPA, Bezuidenhoutseweg 151(tel: 31-70-3797501)-(fax : 31-70-3797878)

PT 1200 Lisboa Centro Europeu Jean Monnet, Largo Jean Monnet, 1,10. (tel: 351-1-541144)-(fax: 351-1-554397)-(tlx : 18810 COMEUR P)

S 11147 Stockholm, Hamngatan 6 - (tel: 46-8-6111172)-(fax: 46-8-6114435)-(tlx : 13449)

UK London swip 3AT, 8 Storey's Gate - (tel :44-71-9731992) -(fax : 44-71-9731900)-(tlx : 23208 EURUK g).

a) REFERENCES :Si l'Etat du maître d'ouvrage est l'un des Etats d'Afrique, des Caraïbes et du Pacifique signataires de la convention de Lomé IV (Etats ACP), cette publication est effectuée en vertu de l'annexe I à la décision n° 3/90 du Conseil des Ministres ACP-CEE, du 29 mars 1990, publiée dans le JOCE n° L 382 du 31.12.90.

Si l'Etat du maître d'ouvrage n'est pas un Etat ACP, cette publication est effectuée en vertu du règlement (CEE) n° 442/81 du Conseil, du 17 février 1981, publié dans le JOCE n° L-48 du 21.2.81.

Notice of invitation to tender No. 3920

issued by : Madagascar

for a project identified for financing by the European Community (EC).

1. Project identification and financing

- a) Title : Volet Réseau des chemins de fer Malagasy
b) Number : 7. MAG 040
c) Source of financing : I.
(I) 7 th European Development Fund (EDF (II) EC Budget
d) Status of the financing : I
(I) approved (II) under appraisal

NB /: the award of contracts is subject to financing being approved and made available.

2. Contract identification

- a) Type of contract : I
(I) supply (II) works (III)service (IV) other
b) Subject :
Supply of toods and materials
c) Number of lots : 07
d) Groups of lots : see tender documents
e) Possibility of submitting alternative solutions : II
(I) yes (II) no (III) not applicable

3. Eligibility, origin and evaluation criteria

- a) Eligibility and origin : I
(I) EC/ACP States signatory to the fourth Lomé Convention (II) EC States, State of the contracting authority - see tender documents
b) Evaluation : see tender documents

4. Location and deadline

- a) Project location :Gare Soarano, Antananarivo
b) Place of delivery, installation or performance : site
c) Delivery or performance period : 90 days

5. Project authorities

- a) Contracting authority :
Ministère des Transports et de la Météorologie, Antananarivo, Madagascar
b) Supervisor :

Réseau national des Chemins de Fer Malagasy, Département Etudes, Audit et Informatique, B.P. 259-1, Avenue de l'Indépendance, Soarano, Antananarivo

6. Tender documents

- a) Type of tender : open tender
b) Terms on which tender documents may be obtained : I
(I) free of charge, at the addresses given in c) and d)
(II) against payment of ECU 0, from :

c) Inspection of the tender documents in the country of the contracting authority : Réseau National des Chemins de fer Malagasy (RNCFM) Département Etudes, Audit et Informatique, 1 Avenue de l'Indépendance, Soarano, Antanarivo.

d) Inspection of the tender documents in the Member States : Offices of the Commission of the European Communities (see addresses below)

7. Tender validity period : 090 days

8. Language, receipt and opening of the tenders

a) Language : FR

b) Date and time (local) for receipt of tenders : 24.05.95 - 1200

c) Address for the receipt:

Réseau Nat. des Chemins de fer Malagasy, Département Etudes, Audit et informatique, 1, Avenue de l'Indépendance, Soarano, Antanarivo

d) Date and time (local) for opening of tenders : 24.05.95/15.00

e) Address for the opening :

Réseau National des Chemins de fer Malagasy, Département Etudes, Audit et informatique, 1, Avenue de l'Indépendance, Soarano, Antanarivo

9. Deposits and guarantees

(I) required and expressed as a percentage of the tender or contract

(II) not applicable

a) Tender guarantee : I/2

b) Performance guarantee : I/20

c) Other : see tender documents

10. Site visit (IV)

(I) mandatory and organized by the supervisor (II) mandatory and to be carried out at tenderers, convenience (III) optional (IV) not applicable

a) Date :

b) Place :

11. Further information

a) Address of the commission of the European Communities (GD VIII) and its offices in the Member States :

A - 1040 Wien, Hoyosgasse 5 - (tel : 43-1-5053379-5053491)-(fax : 43-1-50533797) (tlx : 133152 EUROP A)

B - 1140 Bruxelles, DG VIII/C/3, rue de Genève 12, bureau 4/15 - tel : 32-2-2994930- (fax : 32-2-2992870) (tlx : 21877 COMEU B)

D - 53113 Bonn Zitellmannstrasse 22 - (tel : 49-228-530090)-(fax : 49-228-5300950) (tlx : 886648 EUROP D)

DK 1787 Kobenhavn V, Dansk Industri. Projekt-og Licitationskontoret afd. EMI (tel : 45-33- 773377) - (fax : 45-33-773300)

E 28001 Madrid, Calle Serrano, 41-5a Planta - (tel: 34-1-4351700) -(fax : 34-1-2760387) - (tlx : 46818 OIPE E)

EL 10674 Athens, Vassilissis Sofias.2 - (tel: 30-1-7243982)-(fax: 30-1-7244620)- (tlx : 219324 ECAT GR)

F 75007 Paris, 288 Boulevard St-Germain (tel : 33-1-40633838)-(fax: 33-1-45569417)-(tlx : 202271 F)

FIN 00131 Helsinki, Pohoisplanadi 31, P.O. Box 234 - (tel : 358-0-656420)-(fax: 358-0-656728)

I 00187 Roma. Via Poli, 29 - (tel : 39-6-699991)-(fax : 39-6-6793652)- (tlx : 610184 EUROMA I)

IRL Dublin 2, Molesworth Street, 39 - (tel : 353-1-712244)-(fax: 353-1-712657)-(tlx : 93827 EUCO EI)

L 2920 Luxemburg, Ch. de Commerce 7, Rue A. de Gasperi, BP 1503 -(tel:352-43011)-(fax: 352-43014433)-(tlx : 3476 COMEUR LU)

NL 2594 AG Den Haag. E.V.D. afdeling PPA, Bezuidenhoutseweg 151(tel: 31-70-3797501)-(fax : 31-70-3797878)

PT 1200 Lisboa Centro Europeu Jean Monnet, Largo Jean Monet, 1,10.(tel: 351-1-541144)-(fax: 351-1-554397)-(tlx : 18810 COMEUR P)

S 11147 Stockholm, Hamngatan 6 - (tel: 46-8-6111172)-(fax: 46-8-6114435)-(tlx : 13449)

UK London swip 3AT, 8 Storey's Gate - (tel :44-71-9731992) -(fax : 44-71-9731900)-(23208 EURUK G).

a) REFERENCES If the State of the contracting authority is one of the African, Caribbean and Pacific States which are signatory to the fourth Lomé Convention (ACP States), this notice is published pursuant to Annex I to Decision No 3/90 of the ACP-EEC Council of Ministers of 29-3-90 (OJ-L-382, 31.12.90).

If the State of the contracting authority is not an ACP State, this notice is published pursuant to council Regulation (EEC) No 442/81 of 17 February 1981 (OJ L-48, 21.2.81).

Avis d'appel d'offres n° 3981,

lancé par : Nouvelle Calédonie,

relatif à un projet identifié pour être financé par la Communauté européenne (CE).

1. Identification et financement du projet

a) Intitulé : NOUVEL AQUARIUM DE NOUMEA, NOUVELLE CALEDONIE

b) Numéro : 07 PTF NC 6009

c) Source de financement : Fonds européen de développement (FED)

d) Situation du financement : à l'instruction

NB : l'octroi de contrats est subordonné à l'approbation et mise à disposition des crédits nécessaires.

2. - Identification du marché

a) Type de marché : Services

b) Objet :

Préselection des Bureaux de consultants spécialisés ou groupements/ Associations de ces bureaux avec une expérience et compétence prouvée dans des projets d'architecture des loisirs et de bâtiments à caractère culturel ou muséologique de préférence en milieu tropical.

c) Nombre de lots :

d) Groupements de lots : voir dossier d'appel d'offres.

3. Critères d'éligibilité d'origine et d'évaluation

a) Eligibilité et origine : Etats CE ET ACP signataires de la Convention de Lomé IV et PTOM

b) Evaluation : Voir dossier d'appel d'offres

4. Lieux et délais

a) Localisation du projet :

Nouméa, Nouvelle Calédonie

b) Lieu de livraison, d'installation ou d'exécution :

c) Délai de livraison ou d'exécution

d) Délai de validité des offres

5. - Pouvoir adjudicateur

a) Maître d'ouvrage :

Le Président de l'assemblée de la Province Sud - B.P. 4142,
Noumea Nouvelle Calédonie

b) Maître d'oeuvre;

Le Maire de Nouméa, BP K1 Nouméa Cedex Nouvelle Calédonie

6. - Dossier d'appel d'offres

a) Type : Préselection + Appel d'offres restreint

b) Conditions d'acquisition : I

(I) gratuit, auprès des adresses indiquées dans les alinéas.c) et d)

(II) contre paiement de ECU auprès de :

Mairie de Nouméa, Conducteur de l'opération « Aquarium »

Mr François Breugnon, BP. K1 NOUMEA Cedex

Nouvelle Calédonie; tél : 687 273115; fax 687 282558.

c) Consultation dans l'Etat du maître d'ouvrage

d) Consultation dans les Etats membres : Bureaux de la Commission des Communautés européennes, (voir adresses en fin de texte).

7. Langue réception et ouverture des soumissions

a) - Langue : français

b) Date et heure (locale) limites pour la réception : 9.05.95//15.00

e) Adresse pour la réception :

Mairie de Nouméa, Conducteur de l'opération « Aquarium »

M. François Breugnon, B.P. K1 Nouméa Cedex

d) Date et heure (locale) pour l'ouverture : 9.05.95/15.00

e) Adresse pour l'ouverture :

Mairie de Nouméa

8. - Cautionnement et garanties

a) De soumission : non

b) De bonne-fin : non

c) Autres : voir dossier d'appel d'offres.

9. - Visite des lieux : sans objet

a) Date :

b) Lieu :

10. Renseignements complémentaires

a) REFERENCES : Si l'Etat du maître d'ouvrage est l'un des Etats d'Afrique, des Caraïbes et du Pacifique signataires de la convention de Lomé IV (Etats ACP), cette publication est effectuée en vertu de l'annexe I à la décision n° 3/90 du Conseil des ministres ACP-CEE, du 29 mars 1990, publiée dans le JOCE n° L 382 du 31.12.90.

Si l'Etat du maître d'ouvrage n'est pas un Etat ACP, cette publication est effectuée en vertu du règlement (C.E.E.) n° 443/92 du Conseil du 25 février 1992, publié dans le JOCE n° L652 du 27.2.92.

b) Adresse de la Commission des Communautés européennes (DG VIII) et de ses bureaux dans les Etats membres :

A-1040 Wien, Hoyosgasse 5 - (tel : 43-1-5053379-5053491)-(fax : 43-1-50533797)

B - 1140 Bruxelles, DG VIII/C/3, rue de Genève 12, bureau 4/15 - tel : 32-2-2994930- (fax : 32-2-2992870)

D - 53113 Bonn Zitellmannstrasse 22 - (tel : 49-228-530090)-(fax : 49-228-5300950)

DK 1787 Kobenhavn V, Dansk Industri. Projekt-og Licitationskontoret afd.EMI (tel : 45-33- 773377) - (fax : 45-33-773300)

E 28001 Madrid,Calle Serrano, 41-5a Planta - (tel: 34-1-4351700) -(fax : 34-1-2760387)

EL 10674 Athens, Vassilissis Sofias.2 - (tel: 30-1-7243982)-(fax: 30-1-7244620)

F 75007 Paris, 288 Boulevard St-Germain (tel : 33-1-40633838)-(fax: 33-1-45569417)

FIN 00131 Helsinki, Pohoisplanadi 31, P.O. Box 234 - (tel : 358-0-656420)-(fax: 358-0-656728)

I 00187 Roma. Via Poli.29 - (tel : 39-6-699991)-(fax : 39-6-6793652)

IRL Dublin 2,Molesworth Street, 39 - (tel :353-1-712244)-(fax: 353-1-712657)

L 2920 Luxembourg, Ch. de Commerce 7, Rue A. de Gasperi, BP 1503 -(tel:352-43011)-(fax: 352-43014433)

NL . 2594 AG Den Haag. E.V.D, afdeling PPA, Bezuidenhoutseweg 151(tel: 31-70-3797501)-(fax : 31-70-3797878)

PT 1200 Lisboa Centro Europeu Jean Monnet, Largo Jean Monet, 1,10.(tel: 351-1-541144)-(fax: 351-1-554397)

S 11147 Stockholm, Hamngatan 6 - (tel: 46-8-6111172)-(fax: 46-8-6114435)

UK London swip 3AT, 8 Storey's Gate - (tel :44-71-9731992) -(fax : 44-71-9731900).

Notice of invitation to tender n° 3909

issued by : Solomon Islands,
for a project identified by the European Community (EC)

1. Project Identification and financing

a) Title MALAITA RURAL INFRASTRUCTURE PROJECT

b) Number : 07ACP SOL 021

c) Source of financing : European Development Fund (EDF)

d) Status of the financing : approved

NB : the award of contracts is subject to financing being approved and made available.

2. Contract identification

a) Type of contract : Supplies

b) Subject :

Heavy plant equipment & vehicles

c) Number of lots : 4

d) Groups of lots : see tender documents

3. Eligibility, origin and evaluation criteria

a) Eligibility, and origin EC/ACP States signatory to the fourth Lomé Convention 1st Financial Protocol

b) Evaluation : see tender documents

4. Location and deadline

a) Project location :

Malaita Province

b) Place of delivery, installation or performance :

Auki, Malaita Province

c) Delivery or performance period : 9 months

d) Tender validity period : 120 days

5. Project authorities

a) Contracting authority :

Ministry of Transport, Works & Utilities, PO Box G8, Honaria, Solomon Islands.

b) Supervisor:

Permanent Secretary, Ministry of Transport, Works & Utilities

6. Tender documents

a) Type of tender : Open invitation to tender

b) Terms on which tender documents may be obtained: I

(I) free of charge, at the addresses given in c) and d)

(II) against payment of ECU, from :

c) Inspection of the tender documents in the country of the contracting authority :

Ministry of Transport, Works & utilities

Rural Transport Project, EDF Project Coordinator

d) Inspection of the tender documents in the Member States :
Offices of the Commission of the European Communities (see addresses below)

7. Language, receipt and opening of the tenders

a) Language : English

b) Date and time (local) for receipt of tenders : 3.7.95 // 9.30

c) Address for the receipt:

Central Tender Board, Ministry of Finance;

Mendana Avenue, PO Box G26, Honaria, Solomon Islands.

d) Date and time (local) for opening of tenders : 3.7.95 // 10.00.

e) Address for the opening:

Central Tender Board, Ministry of Finance

8. Deposits and guarantees

a) Tender guarantee : yes, 1 %

b) Performance guarantee : yes, 3 %

c) Other : see tender documents

9. Site visit : not applicable

a) Date:

b) Place :

10 Further information

a) REFERENCES : If the State of the contracting authority is one of the African, Caribbean and Pacific States which are signatory to the fourth Lomé Convention (ACP States), this notice is published pursuant to Annex I to Decision No 3/90 of the ACP-EEC-Council of Ministers of 29.3.90 (OJ L-382 31.12.90).

If the State of the contracting authority is not an ACP State, this notice is published pursuant to Council Regulation (EEC) No 443/92 of 25 february 1992 (OJ L-52, 27.2.92)

b) Address of the Commission of the European Communities (GD VIII) and its Offices in the Member States:

A 1040 Wien, Hoyosgasse 5 - (tel : 43-1-5053379-5053491)-(fax : 43-1-50533797)

B - 1140 Bruxelles, DG VIII/C/3, rue de Genève 12, bureau 4/15 - tel : 32-2-2994930 - (fax : 32-2-2992870)

D 53113 Bonn Zitellmannstrasse 22 - (tel : 49-228-530090)-(fax : 49-228-5300950)

DK 1787 Kobenhavn V, Dansk Industri. Projekt-og Licitationskontoret afd. EMI (tel : 45-33- 773377) - (fax : 45-33-773300)

E 28001 Madrid, Calle Serrano, 41-5a Planta - (tel: 34-1-4351700) -(fax : 34-1-2760387)

EL 10674 Athens, Vassilissis Sofias. 2 - (tel: 30-1-7243982)-(fax: 30-1-7244620)

F 75007 Paris, 288 Boulevard St-Germain (tel : 33-1-40633838)-(fax: 33-1-45569417)

FIN 00131 Helsinki, Pohjoisesplanadi 31, P.O. Box 234 - (tel : 358-0-656420)-(fax: 358-0-656728)

I 00187 Roma. Via Poli. 29 - (tel : 39-6-699991)-(fax : 39-6-6793652)

IRL Dublin 2, Molesworth Street, 39 - (tel : 353-1-712244)-(fax: 353-1-712657)

L 2920 Luxemburg, Ch. de Commerce 7, Rue A. de Gasperi, BP 1503 - (tel : 352-43011)-(fax: 352-43014433)

NL 2594 AG Den Haag. E.V.D, afdeling PPA, Bezuidenhoutseweg 151 (tel: 31-70-3797501)-(fax : 31-70-3797878)

PT 1200 Lisboa Centro Europeu Jean Monnet, Largo Jean Monnet, 1,10. (tel: 351-1-541144)-(fax: 351-1-554397)

S 11147 Stockholm, Hamngatan 6 - (tel: 46-8-6111172)-(fax: 46-8-6114435)

UK London swip 3AT, 8 Storey's Gate - (tel : 44-71-9731992) -(fax : 44-71-9731900).

Avis d'appel d'offres n° 3909

lancé par : Madagascar,

relatif à un projet identifié pour être financé par la Communauté européenne (CE).

1. Identification et financement du projet

a) Intitulé : MALAITA RURAL INFRASTRUCTURE PROJECT

b) Numéro : 07 ACP SOL 021

c) Source de financement : Fonds européen de développement (FED)

d) Situation du financement : approuvé

(I) approuvé (II) à l'instruction

NB : l'octroi de contrats est subordonné à l'approbation et mise à disposition des crédits nécessaires.

2. Identification du marché

- a) Type de marché : Fournitures
- b) objet : Equipement lourd et véhicules
- c) Nombre de lots : 04
- d) Groupements de lots : voir dossier d'appel d'offres

3. Critères d'éligibilité, d'origine, et d'évaluation

a) Eligibilité et origine : Etats CE et ACP signataires de la Convention de Lomé IV 1^{er} protocole financier.

b) Evaluation : Voir dossier d'appel d'offres

4. Lieux et délais

- a) Localisation du projet : Malaita Province
- b) Lieu de livraison, d'installation ou d'exécution : Auki, Malaita Province
- c) Délai de livraison ou d'exécution : 9 jours
- d) Délai de validité des offres : 120 jours

5. Pouvoir adjudicateur

- a) Maître d'ouvrage :
Ministry of Transport, Works & Utilities,
PO Box G8, Honaria, Solomon Islands.
- b) Maître d'œuvre :
Permanent Secretary, Ministry of Transport, Works & Utilities

6. Dossier d'appel d'offres

- a) Type : Appel d'offres ouvert
- b) conditions d'acquisition : I
(I) gratuit, auprès des adresses indiquées dans les alinéas c) et d).
(II) contre paiement de ECU auprès de :
- c) Consultation dans l'Etat du maître d'ouvrage :

Ministry of Transport, Works & Utilities, Rural Transport Project, EDF Project Coordinator

d) Consultation dans les Etats membres : Bureaux de la Commission des Communautés européennes, (voir adresses en fin de texte)

7. Langue, réception et ouverture des soumissions

- a) Langue : anglais
- b) Date et heure (locale) limites pour la réception : 3.7.95 // 9.30.
- c) Adresse pour la réception :
Central Tender Board, Ministry of Finance,
Mendana avenue, PO Box G26, Honaria, Solomon Islands
- d) Date et heure (locale) pour l'ouverture : 3.7.95 // 10.00
- e) Adresse pour l'ouverture
Central tender Board, Ministry of Finance

8. Cautionnement et garanties

- a) De soumission : oui, 1%
- b) De bonne fin : Oui, 3 %
- c) Autres : voir dossier d'appel d'offres.

9. Visite des lieux sans objet

- a) Date :
- b) Lieu :

10. Renseignement complémentaire

a) REFERENCES : Si l'Etat du maître d'ouvrage est l'un des Etats d'Afrique, des Caraïbes et du Pacifique signataires de la convention de Lomé IV (Etats ACP), cette publication est effectuée en vertu de l'annexe I à la décision n° 3/90 du Conseil des ministres ACP-CEE, du 29 mars 1990, publiée dans le JOCE n° L 382 du 31.12.90.

Si l'Etat du maître d'ouvrage n'est pas un Etat ACP, cette publication est effectuée en vertu du règlement (C.E.E.) n° 443/92 du Conseil du 25 février 1992, publié dans le JOCE n° L652 du 27.2.92.

b) Adresse de la Commission des Communautés européennes (DG VIII) et de ses bureaux dans les Etats membres :

A-1040 Wien, Hoyosgasse 5 - (tel : 43-1-5053491)-(fax : 43-1-50533797)

B - 1140 Bruxelles, DG VIII/C/3, rue de Genève 12, bureau 4/15 - tel : 32-2-2994930- (fax : 32-2-2992870)

D - 53113 Bonn Zitelmansstrasse 22 - (tel : 49-228-530090)-(fax : 49-228-5300950)

DK 1787 Kobenhavn V, Dansk Industri. Projekt-og Licitationskontoret afd.EMI (tel : 45-33- 773377) - (fax : 45-33-773300)

E 28001 Madrid, Calle Serrano, 41-5a Planta - (tel: 34-1-4351700) -(fax : 34-1-2760387)

EL 10674 Athens, Vassilissis Sofias.2 - (tel: 30-1-7243982)-(fax: 30-1-7244620)

F 75007 Paris, 288 Boulevard St-Germain - (tel : 33-1-40633838)-(fax: 33-1-45569417)

FIN 00131 Helsinki, Pohoisplanadi 31, P.O. Box 234 - (tel : 358-0-656420)-(fax: 358-0-656728)

I 00187 Roma. Via Poli.29 - (tel : 39-6-699991)-(fax : 39-6-6793652)

IRL Dublin 2, Molesworth Street, 39 - (tel : 353-1-712244)-(fax: 353-1-712657)

L 2920 Luxemburg, Ch. de Commerce 7, Rue A. de Gasperi, BP 1503 -(tel:352-43011)-(fax: 352-43014433)

NL 2594 AG Den Haag. E.V.D. afdeling PPA, Bezuidehouthoutseweg 151(tel: 31-70-3797501)-(fax : 31-70-3797878)

PT 1200 Lisboa Centro Europeu Jean Monnet, Largo Jean Monet, 1.10.(tel: 351-1-541144)-(fax: 351-1-554397)

S 11147 Stockholm, Hamngatan 6 - (tel: 46-8-6111172)-(fax: 46-8-6114435)

UK London swip 3AT, 8 Storey's Gate - (tel : 44-71-9731992) -(fax : 44-71-9731900).